

Jinbunken Academy & Institut Franco-Japonais du Kansai

# Didier Galas

Solo Rabelais "Devoir est vertu héroïque"

Présentation: Yasusuke Oura / Mercredi 20 mai, 19h (ouverture de la salle : 18h 30), Institut Franco-Japonais du Kansai, Salle Inabata / Entrée libre dans la limite des places disponibles



人文研アカデミー・関西日仏学館共催  
**ラブレール 独り芝居「借金礼讃」**  
**ディディエ・ガラス** 解説◎大浦 康介  
2009年5月20日(木) 19時開演(18時30分開場)  
関西日仏学館 稲畑ホール  
入場無料・先着順  
問合せ◎京都大学人文科学研究所事務掛(〒606-8501 京都市左京区吉田本町  
TEL075・75336902)、ホームページ①<http://www.zinbun.kyoto-u.ac.jp/>  
メールアドレス②[zacademy@zinbun.kyoto-u.ac.jp](mailto:zacademy@zinbun.kyoto-u.ac.jp)



言葉の魔術師、ディディエ・ガラスが贈る

# ラブレール独り芝居「借金礼讃」

Jinbunken Academy & Institut Franco-Japonais du Kansai

Didier Galas, magicien de la parole, offre

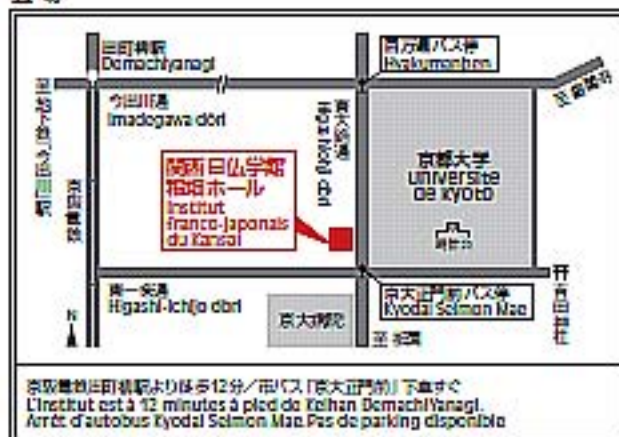
Solo Rabelais: «Devoir est vertu héroïque»



この作品はフランス・ルネッサンスの作家フランソワ・ラブレール(1483-1553)の『パンタグリュエル物語』他からとった3つのテキストから構成されており、聴衆に向けた演説の形で演じられます。フランス語での上演ですが、内容については上演前に詳しく解説する予定です。観客の皆様には、何よりもラブレールの音楽性あふれる16世紀フランス語を耳で味わっていただきたく存じます。上演時間は35分。上演後、ディディエ・ガラスとの質疑応答が予定されています(通訳付)。

Ce spectacle est une adaptation de trois textes de François Rabelais (1483-1553). Il est construit comme une conférence. Son intérêt réside dans la parole : une parole certes véhicule de sens, mais aussi source de jubilation sonore. Car le langage de ce spectacle est dans un français du 16<sup>e</sup> siècle, magnifiquement musical. Le contenu de la pièce sera expliqué en détail avant la représentation. Les spectateurs sont invités avant tout à se « laisser faire » par la poésie de la langue. A l'issue de ce spectacle de 35mn, un dialogue est prévu avec Didier Galas.

## 会場



※本作品は5月23日(土)16時から大塚市北区天竺橋 1-10-4 ツジハロビルで再演されます。入場無料・要予約(大塚市立センター・アリアンス・フロンセーズ:06-6358-7391)

Une autre représentation est prévue le samedi 23 mai à 16h à Fujihara bld, Osaka. Entrée libre. RSVP (Centre Franco-Japonais-Alliance Française d'Osaka : 06-6358-7391).

## ●人文研アカデミー 今後の予定

(特別対談) 岡田暁生 × 片山社秀

「21世紀の音楽批評を考える」

2009年6月2日(火曜) 18:00~20:00

■人文研本館4F 大会議室

## ディディエ・ガラス:

役者・演出家。パリ国立高等演劇学院卒業。リュドヴィク・ラギヤルド、クロード・レジ、ジャック・リヴェットらのもとで役者をつとめたあと、1992年から97年にかけて「アーメッド」シリーズ(アラン・パティウ原作、クリスチャン・シアレティ演出)で主演を演じる。その後、アルレッキーノ、ドンキホーテといった古典的キャラクターやラブレールのテキストに着想を得た作品を次々と発表、フランス内外の主要な演劇祭で注目を浴びる(2000年のMonnaie de singesはポルトガルのアルマダ演劇祭でグランプリ受賞)。日本との関係も深く、1998年にはヴィラ九条山にレジデントとして滞在。能や狂言についても詳しい。2007年以來ダンケルク国立劇場客員アーティスト。

## Didier Galas :

Acteur et metteur en scène. Ancien élève du Conservatoire National Supérieur d'art dramatique de Paris. Après avoir travaillé comme acteur avec Ludovic Lagarde, Claude Règy, Jacques Rivette, etc., il joue de 1992 à 1997 la série Ahmed écrite par Alain Badlou, mise en scène par Christian Schiaretti. Il crée ensuite de nombreux spectacles mettant en scène des personnages légendaires tels qu' Arlequin et Don Quichotte, ou inspirés de textes de Rabelais, dans différents festivals et théâtres français et étrangers (Monnaie de singes, création 2000 au Festival d'Avignon, a été couronnée du Grand Prix d'Honneur au Festival d'Almada au Portugal). Lauréat de la Villa Kujoyama en 1998, il est également fin connaisseur du ND et du Kyôgen. Artiste associé au Bateau Feu, scène nationale de Dunkerque depuis septembre 2007.